

# Resumo informativo aos cidadãos estrangeiros

Prefeitura de  
Gifu

Gifu shi, Tsukasa machi 40-1  
<https://www.city.gifu.lg.jp>

☎ 058-265-414



Japonês  
fácil



Entre em contato se precisar de ajuda

## ○ Se precisar de ajuda nos trâmites administrativos, etc. na prefeitura, no cotidiano

Divisão Internacional da Prefeitura ☎ 058-214-6125

Associação de Intercâmbio Internacional da cidade de Gifu ☎ 058-263-1741

🔍 <http://www.ccn.aitai.ne.jp/~gk3700cc/index.htm>



Inglês	Domingo, segunda, terça, quarta e quinta	10h às 12h 13h às 16h
Tagalo	Sexta	9h às 12h 13h às 15h
Chinês	Terça, quinta, sábado	10h às 12h 13h às 16h
Português	Segunda e quarta	
Vietnamita	Domingo e quinta	

Centro Internacional da Província de Gifu ☎ 058-263-8066 🔍 <https://www.gic.or.jp/foreigner>

Segunda, terça, quarta, quinta, sexta das 9h30 às 16h30.

Inglês, chinês, português, tagalo, vietnamita, coreano, indonésio, tailandês, khmer, nepalês, birmanês, espanhol, malaio e língua mongol.

**Linha direta** ☎ 0120-279-338 (ligação gratuita)

Todos os dias das 10h às 22h.

Inglês, coreano, norte coreano, chinês, tagalo, vietnamita, nepalês, português, espanhol, tailandês, indonésio.

※Dependendo do idioma, os dias e o horário são diferentes. Verifique na página abaixo :

🔍 <https://www.since2011.net/yorisoi/n2/>

A consulta também pode ser feita por SNS 🔍 <https://www.since2011.net/yorisoi/n2-sns/>

## ○ Gostaria de perguntar sobre o status de residência e o período de permanência.

Centro de informação geral dos estrangeiros residentes ☎ 0570-013904 (10 円/22.5 segundos)  
(*gaikokujin zairyu sougo information center*)

🔍 <https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/index.html>

Segunda, terça, quarta, quinta, sexta das 8h30 às 17h15.

O atendimento pode ser multilíngue.

## ○ Gostaria de consultar sobre serviço.

Setor dos estrangeiros de Gifu da Hello Work ☎ 058-206-5063

Segunda, terça, quarta, quinta, sexta das 9h às 16h30.

Há intérprete em inglês, chinês, tagalo, português, espanhol.

## ○ Preocupações relacionados com o cônjuge, parceiro. (Aconselhamento somente para mulheres)

Centro de aconselhamento às mulheres de Gifu ☎ 058-213-2131

Todos os dias das 9h às 0h.

Porém, na segunda, terça, quarta, quinta e sexta a partir das 18h e aos sábados, domingos, feriados, no final e começo do ano (do dia 29 de dezembro até dia 3 de janeiro), o atendimento é voltado somente a assuntos relacionados ao DV (violência doméstica)

## Informações importantes para viver no Japão

### 1. Em caso de acidente no trânsito ou crime Delegacia de polícia ☎110 (ligação gratuita)

- Ao fazer a chamada, o atendente perguntará se é incidente ou acidente.  
Responda se é incidente (*jiken*) ou acidente (*jiko*).
- Comunique-se com a polícia no posto policial (*koban*)

### 2. Em caso de incêndio ou precisar chamar a ambulância Corpo de bombeiros ☎119 (ligação gratuita)

- Ao fazer a chamada, o atendente perguntará: Aqui é o 119 do corpo de bombeiros. É incêndio ou emergência (mal súbito, ferimentos graves)? Mantenha a calma e responda se é incêndio (*kaji*) ou se é mal súbito (*kyukyu*)

### 3. Previna-se de desastres naturais como terremotos, tufões

- Converse com a sua família o que fazer em caso de desastre.
  - Determine um local para se reunir em caso de desastre.
  - Prepare uma mochila de emergência com itens essenciais para 2 a 3 dias (remédios, água, etc.).
- Em caso de desastre, ficar em casa ou apartamento for perigoso, vá ao local de refúgio.  
As escolas primárias e ginásias, as instalações públicas mais próximas se tornam local de refúgio. Verificar com antecedência onde ficam os locais de refúgio. Nos locais de refúgio são oferecidos bebidas, alimentos e fica sabendo das informações corretas.
  - Locais de refúgio da cidade de Gifu <https://www.city.gifu.lg.jp/kurashi/bousai/1001382/1001383.html>
- Em caso de um grande desastre, as informações sobre o desastre serão enviadas pelo Centro multilíngue de desastres da cidade de Gifu

• Home page



• Facebook



### 4. Inscreva-se no Seguro de saúde Divisão do Seguro nacional de saúde - Pensão nacional da prefeitura

☎ 058-214-2083

- Sistema nacional de seguro para em casos de ferimentos, doenças.  
Os residentes registrados devem se inscrever no seguro de saúde.  
Há dois tipos de seguro de saúde:
  - As pessoas que estão trabalhando, procure se informar sobre o seguro de saúde na empresa ou na loja que trabalham.
  - E aos que não trabalham, procure se informar na prefeitura.

### 5. Seja cuidadoso na forma de descartar o lixo. Divisão do meio ambiente da prefeitura, setor 1

☎ 058-265-3983

- O local, a data e a forma do descarte diferem dependendo do tipo do lixo.  
Dependendo do lixo, ao ser descartado, pode ser cobrado uma taxa ou não.  
Procure se informar na vizinhança onde mora, o local e os dias permitidos para jogar o lixo.  
Verifique os tipos de lixo na página da cidade de Gifu.
  - Regras para descartar o lixo na cidade de Gifu  
<https://www.city.gifu.lg.jp/kurashi/gomi/1012143/index.html>
  - Regras para descartar o lixo na cidade de Gifu em vários idiomas.  
(Inglês, chinês, português, coreano, tailandês, espanhol, indonésio, vietnamita)



### 6. Sobre a Associação dos moradores (organização criada por moradores locais)

- Vamos cumprimentar os vizinhos quando mudar. Existem associações de moradores na região. A associação dos moradores atua de forma para que todos da região se ajudem uns aos outros para viver com segurança e conforto.  
Atividades como prevenção de desastres/atividades de prevenção ao crime, limpeza e festivais.  
Além disso, você fica sabendo como descartar o lixo, etc. bem como sobre as informações locais, através de uma pasta informativa que circula entre os moradores (*kairan ban*) (um método informativo com as informações locais).